

# Dziennik Urzędowy C 117

## Unii Europejskiej

Tom 51

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

14 maja 2008

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
	I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i>	
	OPINIE	
	<b>Europejski Bank Centralny</b>	
2008/C 117/01	Opinia Europejskiego Banku Centralnego z dnia 5 maja 2008 r. na wniosek Rady Unii Europejskiej w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dostosowującego do decyzji Rady 1999/468/WE zmienionej decyzją 2006/512/WE niektóre akty podlegające procedurze, o której mowa w art. 251 Traktatu, w zakresie procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą (CON/2008/19) .....	1
	II <i>Informacje</i>	
	INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ	
	<b>Komisja</b>	
2008/C 117/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 117/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5035 — Radeberger/Getränke Essmann/Phoenix) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 117/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5031 — ACE/CICA) <sup>(1)</sup> .....	5



IV *Zawiadomienia*

## ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

**Komisja**

2008/C 117/05	Kursy walutowe euro .....	6
2008/C 117/06	Kursy walutowe euro .....	7

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2008/C 117/07	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej <sup>(1)</sup> .....	8
2008/C 117/08	Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 .....	10
2008/C 117/09	Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 .....	16
2008/C 117/10	Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 .....	22

V *Ogłoszenia*

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

**Komisja**

2008/C 117/11	MEDIA 2007 — Zaproszenie do składania aplikacji — EACEA/11/08 — Wsparcie promocji i dostępu do rynków .....	27
2008/C 117/12	MEDIA 2007 — Zawiadomienie o zaproszeniu o składania aplikacji — EACEA/12/08 Środki wspierające działania promocyjne w krajach nieobjętych Programem MEDIA .....	29
2008/C 117/13	Zaproszenie do składania wniosków — EACEA/15/08 — Działanie 4.5.b — Zaproszenie do składania wniosków w sprawie projektów mających na celu wspieranie działań informacyjnych dotyczących wyborów europejskich w 2009 r. skierowanych do młodzieży i osób pracujących z młodzieżą — Program „Młodzież w działaniu” .....	30



<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja**

2008/C 117/14	Pomoc państwa — Irlandia — Pomoc państwa C 2/08 (ex N 572/07) — Modyfikacja podatku tonażowego — Zaprośenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE <sup>(1)</sup> ..... 32
2008/C 117/15	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5066 — Eurogate/APMM) <sup>(1)</sup> ..... 36
2008/C 117/16	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5121 — News Corp/Premiere) <sup>(1)</sup> ..... 37
2008/C 117/17	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5086 — BAT/Skandinavisk Tobakskompagni) <sup>(1)</sup> 38

## INNE AKTY

**Komisja**

2008/C 117/18	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych ..... 39
---------------	---



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

## OPINIE

## EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

## OPINIA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 5 maja 2008 r.

**na wniosek Rady Unii Europejskiej w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dostosowującego do decyzji Rady 1999/468/WE zmienionej decyzją 2006/512/WE niektóre akty podlegające procedurze, o której mowa w art. 251 Traktatu, w zakresie procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą**

(CON/2008/19)

(2008/C 117/01)

**Wprowadzenie i podstawa prawna**

W dniu 17 marca 2008 r. Europejski Bank Centralny (EBC) otrzymał wniosek Rady Unii Europejskiej o wydanie opinii w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dostosowującego do decyzji Rady 1999/468/WE zmienionej decyzją 2006/512/WE niektóre akty podlegające procedurze, o której mowa w art. 251 Traktatu, w zakresie procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą (zwanego dalej „proponowanym rozporządzeniem”) <sup>(1)</sup>.

Kompetencja EBC do wydania opinii wynika z art. 105 ust. 4 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską. Rada Prezesów wydała niniejszą opinię zgodnie ze zdaniem pierwszym art. 17 ust. 5 Regulaminu Europejskiego Banku Centralnego.

**Uwagi ogólne**

Proponowane rozporządzenie spowoduje wprowadzenie nowej „procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą” między innymi w odniesieniu do uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji wobec niektórych aktów wspólnotowych w dziedzinie statystyki. EBC nie przedstawia żadnych uwag w odniesieniu do postanowień proponowanego rozporządzenia, ponieważ pozostają one w zgodności ze wspólnym oświadczeniem Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji w sprawie wprowadzenia nowej „procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą” w ramach procedury komitologii <sup>(2)</sup>.

Uwzględniając kluczową rolę odgrywaną przez środki wykonawcze w działalności legislacyjnej UE w dziedzinie statystyki, EBC chciałby przy tej okazji podkreślić znaczenie swojej funkcji doradczej przewidzianej w art. 105 ust. 4 Traktatu, która wymaga, aby EBC był konsultowany „w sprawie każdego projektowanego aktu wspólnotowego w dziedzinach podlegających jego kompetencji”. Zgodnie ze stanowiskiem wyrażonym w poprzednich opiniach EBC dotyczących środków wykonawczych w dziedzinie usług finansowych <sup>(3)</sup>, EBC

<sup>(1)</sup> COM(2007), str. 741 wersja ostateczna oraz COM(2008), str. 71 wersja ostateczna. O wydanie opinii EBC wnioskowano w związku z pierwszą oraz czwartą częścią proponowanego rozporządzenia.

<sup>(2)</sup> Oświadczenie Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji w sprawie decyzji Rady 2006/512/WE z dnia 17 lipca 2006 r. zmieniającej decyzję 1999/468/WE ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji (Dz.U. C 255 z 21.10.2006, str. 1).

<sup>(3)</sup> Zob. wprowadzający akapit opinii EBC CON/2006/57 z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie projektu dyrektywy Komisji dotyczącej wykonania dyrektywy Rady 85/611/EWG w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS) w zakresie wyjaśnienia niektórych definicji (Dz.U. C 31 z 13.2.2007, str. 1); zob. również ust. 1.2 opinii EBC z dnia 15 lutego 2007 r. na wniosek Rady Unii Europejskiej w sprawie ośmiu projektów zmieniających dyrektywę 2006/49/WE, 2006/48/WE, 2005/60/WE, 2004/109/WE, 2004/39/WE, 2003/71/WE, 2003/6/WE oraz 2002/87/WE w odniesieniu do uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji (Dz.U. C 39 z 23.2.2007, str. 1).

uważa, iż projektowane statystyczne środki wykonawcze mają charakter legislacyjny i stanowią „projektowane akty wspólnotowe”, o których mowa w art. 105 ust. 4 Traktatu. Z tego powodu przepis Traktatu wymagający, aby EBC był konsultowany w dziedzinach podlegających jego kompetencji, obejmuje również obowiązek konsultowania EBC w sprawie aktów wykonawczych <sup>(1)</sup>.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 5 maja 2008 r.

Prezes EBC  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> Brak konsultacji pomiędzy instytucjami wspólnotowymi był przedmiotem kilku orzeczeń Trybunału Sprawiedliwości. W sprawie obowiązku konsultowania Parlamentu Europejskiego, zob. sprawa C-138/79 *Roquette Frères przeciwko Radzie* [1980] ECR 3333 oraz sprawa C-21/94 *Parlament przeciwko Radzie* [1995] ECR I-1827, ust. 17. W sprawie obowiązku Wysokiej Władzy konsultowania Rady oraz Komitetu Konsultacyjnego na podstawie Traktatu EWWS, zob. sprawa 1/54 *Francja przeciwko Wysokiej Władzy* [1954-56] ECR 1 pkt 15 oraz sprawa 2/54 *Włochy przeciwko Wysokiej Władzy* [1954-56] ECR 37 pkt 52, co zostało potwierdzone przez orzeczenie w sprawie 6/54 *Holandia przeciwko Wysokiej Władzy* [1954-56] ECR 103 pkt 112. W odniesieniu do treści art. 105 ust. 4 Traktatu, w sprawie C-11/00 *Komisja przeciwko Europejskiemu Bankowi Centralnemu* [2003] ECR I-7147, rzecznik generalny Jacobs podkreślił, iż: „Konsultowanie EBC w zakresie projektowanych środków legislacyjnych w zakresie jego kompetencji stanowi wymagany przepisem traktatowym etap proceduralny, który niewątpliwie może wpłynąć na treść przyjmowanych środków. Niewypełnienie tego wymogu powinno, w mojej opinii, stanowić możliwą podstawę unieważnienia przyjętych środków legislacyjnych”; zob. opinia rzecznika generalnego Jacobsa wydana w dniu 3 października 2002 r., ust. 131.

## II

(Informacje)

## INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/02)

Data przyjęcia decyzji	21.2.2008
Numer pomocy	N 622/07
Państwo członkowskie	Malta
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Small Start-Up Grants Scheme
Podstawa prawna	Regulation 5 of the Assistance to Small and Medium-Sized Undertakings Regulations, 2007
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny, Małe i średnie przedsiębiorstwa
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 2,2 mln MTL Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 13,2 mln MTL
Intensywność pomocy	25 %
Czas trwania	Do 31.12.2013
Sektory gospodarki	Sektory związane z produkcją, Informatyka i działalność pokrewna, Działalność usługowa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Malta Enterprise Enterprise Centre — Industrial Estate San Gwann SGN 3000 Malta
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	19.3.2008
Numer pomocy	N 751/07
Państwo członkowskie	Irlandia
Region	IE012 — Midland; IE013 — West; IE023 — Mid-West
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Mid-Shannon Corridor Tourism Infrastructure Scheme
Podstawa prawna	Chapter 12 of Part 10 of the Taxes Consolidation Act 1997 (as amended by section 29 of the Finance Act 2007 and section 27 of the Finance Act 2008)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Ulga podatkowa
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 35–50 mln EUR
Intensywność pomocy	12,08 %
Czas trwania	Do 31.1.2011
Sektory gospodarki	Hotelarstwo i gastronomia (turystyka), Działalność związana z kulturą, rekreacją i sportem, Nieruchomości
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department of Arts, Sport and Tourism 23 Kildare Street Dublin 2 Ireland
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufny, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5035 — Radeberger/Getränke Essmann/Phoenix)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/03)

W dniu 27 marca 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku niemieckim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5035. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**

**(Sprawa COMP/M.5031 — ACE/CICA)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/04)

W dniu 11 marca 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5031. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII  
EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

13 maja 2008 r.

(2008/C 117/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,5473	TRY	Lir turecki	1,9364
JPY	Jen	160,71	AUD	Dolar australijski	1,6408
DKK	Korona duńska	7,4625	CAD	Dolar kanadyjski	1,5562
GBP	Funt szterling	0,7938	HKD	Dolar hong kong	12,0649
SEK	Korona szwedzka	9,294	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0118
CHF	Frank szwajcarski	1,6227	SGD	Dolar singapurski	2,1204
ISK	Korona islandzka	122,75	KRW	Won	1 616,93
NOK	Korona norweska	7,846	ZAR	Rand	11,7429
BGN	Lew	1,9558	CNY	Juan renminbi	10,8139
CZK	Korona czeska	24,939	HRK	Kuna chorwacka	7,2537
EEK	Korona estońska	15,6466	IDR	Rupia indonezyjska	14 328
HUF	Forint węgierski	250,1	MYR	Ringgit malezyjski	4,9815
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	66,124
LVL	Łat łotewski	0,6975	RUB	Rubel rosyjski	36,8267
PLN	Złoty polski	3,3838	THB	Bat tajlandzki	49,97
RON	Lej rumuński	3,654	BRL	Real	2,5739
SKK	Korona słowacka	31,71	MXN	Peso meksykańskie	16,2191

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>****9 maja 2008 r.**

(2008/C 117/06)

**1 euro =**

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,5458	TRY	Lir turecki	1,9679
JPY	Jen	158,81	AUD	Dolar australijski	1,6466
DKK	Korona duńska	7,4614	CAD	Dolar kanadyjski	1,5592
GBP	Funt szterling	0,7938	HKD	Dolar hong kong	12,0522
SEK	Korona szwedzka	9,2904	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0175
CHF	Frank szwajcarski	1,6086	SGD	Dolar singapurski	2,1151
ISK	Korona islandzka	123,75	KRW	Won	1 616,52
NOK	Korona norweska	7,844	ZAR	Rand	11,9105
BGN	Lew	1,9558	CNY	Juan renminbi	10,8079
CZK	Korona czeska	25,147	HRK	Kuna chorwacka	7,2585
EEK	Korona estońska	15,6466	IDR	Rupia indonezyjska	14 283,19
HUF	Forint węgierski	252,87	MYR	Ringgit malezyjski	4,9427
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	65,859
LVL	Łat łotewski	0,6979	RUB	Rubel rosyjski	36,7455
PLN	Złoty polski	3,401	THB	Bat tajlandzki	49,381
RON	Lej rumuński	3,694	BRL	Real	2,6279
SKK	Korona słowacka	31,992	MXN	Peso meksykańskie	16,3399

(<sup>1</sup>) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

**Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/07)

Numer pomocy	XR 190/07
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Thüringen
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc <i>ad hoc</i>	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch die Thüringer Aufbaubank zugunsten der gewerblichen Wirtschaft und der freien Berufe (TAB-Bürgschaftsprogramm) (Bürgschaften für Investitionskredite in den Ratingkategorien 1 bis 5 entsprechend der genehmigten Berechnungsmethode vom 25.9.2007 (Nr. N 197/07))
Podstawa prawna	Thüringen Landeshaushaltsordnung § 39; Landeshaushaltsgesetz
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	1,5 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	30 % Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	5.11.2007
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 D-99084 Erfurt Tel. (49-361) 744 70 info@aufbaubank.de
Adres internetowy publikacji programu pomocy	<a href="http://www.thueringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/tabbp/">www.thueringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/tabbp/</a>
Inne informacje	—
Numer pomocy	XR 191/07
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Thüringen
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc <i>ad hoc</i>	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch den Freistaat Thüringen zugunsten der gewerblichen Wirtschaft und der freien Berufe (Landesbürgschaftsprogramm) (Bürgschaften für Investitionskredite in den Ratingkategorien 1 bis 5 entsprechend der genehmigten Berechnungsmethode vom 25.9.2007 (Nr. N 197/07))

Podstawa prawna	Thüringen Landeshaushaltsordnung § 39; Haushaltsgesetz
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	3 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	30 % Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	5.11.2007
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Thüringer Finanzministerium Ludwig-Erhard-Ring 7 D-99099 Erfurt Tel. (49-361) 379 64 13
Adres internetowy publikacji programu pomocy	<a href="http://www.thuringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/lbp/">www.thuringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/lbp/</a>
Inne informacje	—
Numer pomocy	XR 42/08
Państwo członkowskie	Belgia
Region	Région wallonne, province du Hainaut
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc <i>ad hoc</i>	Incitants en faveur des entreprises (grandes entreprises et PME) objectif convergence
Podstawa prawna	Arrêté du GW du 6 mai 2006 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008; Arrêté du GW du 6 mai 2006 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des PME modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008; Arrêté du GW du 6 décembre 2006 déterminant les zones de développement pour la période 2007-2013
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	50,5 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	30 % Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	8.2.2008
Czas trwania	31.12.2008
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Direction générale de l'Économie et de l'Emploi, Direction de la Politique économique Place de la Wallonie, 1, bât. 1 B-5100 Jambes
Adres internetowy publikacji programu pomocy	<a href="http://wallex.wallonie.be">http://wallex.wallonie.be</a>
Inne informacje	—

**Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001**

(2008/C 117/08)

**Numer XA:** XA 418/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Piran

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Podpora in ukrepi za razvoj kmetijstva in podeželja v občini Piran

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o izvajanju podpor in ukrepov za razvoj kmetijstva in podeželja v občini Piran (Poglavje VI)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 56 700 EUR

2008 r.: 62 000 EUR

2009 r.: 68 000 EUR

2010 r.: 68 000 EUR

2011 r.: 75 000 EUR

2012 r.: 82 000 EUR

2013 r.: 90 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych na rzecz produkcji podstawowej:*

- do 50 % kosztów kwalifikowalnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kosztów kwalifikowalnych na pozostałych obszarach.

Pomocy udziela się gospodarstwom rolnym na podstawową produkcję rolną, inwestycje w stałe uprawy, ulepszenia terenów uprawnych, przywracanie gospodarstwom rolnym ich charakteru i zakup maszyn do wykorzystania na potrzeby podstawowej produkcji rolnej.

2. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów prawnych i administracyjnych.

3. *Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

- do 80 % kosztów badań rynkowych, opracowywania koncepcji i projektu produktu, w tym pomoc na przygotowanie wniosków o przyznanie produktowi oznaczenia geograficznego, nazwy pochodzenia lub świadectwa o szczególnym charakterze zgodnie z odpowiednimi rozporządzeniami wspólnotowymi, kosztów wpro-

wadzenia programów kontroli jakości, systemów identyfikacji, systemów mających na celu zagwarantowanie przestrzegania norm autentyczności i norm marketingowych lub systemów audytu środowiskowego, kosztów szkolenia personelu w celu zastosowania programów kontroli jakości, systemów identyfikacji, systemów mających na celu zagwarantowanie przestrzegania norm autentyczności i norm marketingowych lub systemów audytu środowiskowego. Pomocy udziela się w formie subsydiowanych usług. Pomoc nie może mieć formy bezpośrednich płatności pieniężnych skierowanych do producentów.

4. *Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:*

- do 80 % kosztów kwalifikowalnych wykształcenia i wyszkolenia rolników, usług konsultacyjnych dostarczanych przez osoby trzecie (niemających formy ciągłej lub okresowej działalności i niezwiązanych z typowymi wydatkami operacyjnymi przedsiębiorstwa, takimi jak wydatki na usługi doradztwa podatkowego, zwykłe usługi prawne lub reklama); organizacja i prowadzenie warsztatów, forów i konkursów oraz drukowanie katalogów i publikacji. Pomocy udziela się w formie subsydiowanych usług. Pomoc nie może mieć formy bezpośrednich płatności pieniężnych skierowanych do producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31.12.2013 lub na czas obowiązywania wyżej wspomnianych rozporządzeń

**Cel pomocy:** Pomoc dla MŚP

**Odesłanie do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 i kosztów kwalifikowalnych:**

Rozdział 6 „Zasad udzielania wsparcia i realizacji środków pomocy na rzecz rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Piran” opisuje środki pomocy stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Piran  
Tartinijev trg 2  
SLO-6330 Piran

**Adres internetowy:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=82ffb8fd-1f32-4549-a01a-7eb517c00dc4>

**Inne informacje:**

Środek pomocy umożliwiający opłacenie składek ubezpieczeniowych w celu ubezpieczenia upraw i owoców obejmuje następujące niekorzystne warunki klimatyczne, które mogą zostać porównane z kłeskami żywiołowymi: przymrozki wiosenne, grad, uderzenie pioruna, pożar wywołany uderzeniem pioruna, burze i powódzie.

Obowiązujące w gminie zasady spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące zasad, które muszą przyjąć gminy i ogólnych obowiązujących zasad (etapy poprzedzające przyznanie pomocy, kumulacja, transparentność i monitorowanie pomocy)

Osoba odpowiedzialna:

Nataša LIKAR  
Kierowniczka działu ds. działalności gospodarczej i turystyki gminy Piran

**Numer XA:** XA 419/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Šentilj

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Programi razvoja podeželja v občini Šentilj 2007–2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o ukrepih za razvoj podeželja na območju občine Šentilj (II. Poglavje)

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 80 000 EUR

2008 r.: 80 000 EUR

2009 r.: 80 000 EUR

2010 r.: 80 000 EUR

2011 r.: 80 000 EUR

2012 r.: 80 000 EUR

2013 r.: 80 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

— do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % na innych obszarach.

Celem pomocy są inwestycje w przywracanie obiektom gospodarskim ich charakteru, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy, poprawę jakości gruntów oraz gospodarowanie pastwiskami.

2. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

— kwota współfinansowania przez gminę jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek na ubezpieczenie upraw i plonów oraz składek na ubezpieczenie zwierząt na wypadek choroby.

3. *Pomoc przyznawana w celu zachęcania do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

— do 50 % kosztów; pomoc przyznawana jest w formie dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

4. *Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:*

— do 50 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc przyznawana jest w formie dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc zostanie przyznana dopiero po opublikowaniu zestawienia informacji na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie dla MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

W rozdziale II projektu „Zasad dotyczących realizacji środków mających na celu promowanie rozwoju obszarów wiejskich w gminie miejskiej Šentilj” mowa o środkach stanowiących pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

— artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,

— artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,

- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Šentilj  
Maistrova ulica 2  
Šentilj v Slovenskih goricah

**Adres internetowy:**

<http://www.iziti.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=428>

Št. predpisa: 608, stran: 1187

**Inne informacje:**

Środek na rzecz opłaty składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powodzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z obowiązującymi przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Podpis osoby odpowiedzialnej:

Edvard ČAGRAN  
Burmistrz gminy miejskiej

**Numer XA:** XA 425/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Prevalje

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Prevalje 2007–2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Prevalje za programsko obdobje 2007–2013

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 18 820 EUR

2008 r.: 21 820 EUR

2009 r.: 23 000 EUR

2010 r.: 24 000 EUR

2011 r.: 26 500 EUR

2012 r.: 27 500 EUR

2013 r.: 29 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,
- do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycja dotyczy młodych rolników i jest dokonywana przed upływem 5 lat od założenia gospodarstwa.

Celem pomocy są inwestycje w przywracanie charakteru obiektów gospodarskich, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

- w przypadku obiektów nieprodukcyjnych — do 100 % faktycznych kosztów,
- w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania), o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym:*

- do 100 % faktycznych kosztów, jeśli przeniesienie obejmuje tylko rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków,
- jeśli w wyniku przemieszczenia rolnik uzyskuje możliwość korzystania z bardziej nowoczesnych obiektów, musi wnieść wkład własny wynoszący 60 % wzrostu wartości obiektu po przemieszczeniu (lub 50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 55 % na pozostałych obszarach,
- jeżeli w wyniku przemieszczenia następuje zwiększenie zdolności produkcyjnych, rolnik musi wnieść wkład własny w wysokości 60 % kosztów związanych ze zwiększeniem zdolności produkcyjnych (50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 55 % na pozostałych obszarach.

## 4. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:

- pomoc jest udzielana przez gminę w wysokości różnicy między współfinansowaniem składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadająca 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

## 5. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:

- do 100 % faktycznie poniesionych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.

## 6. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- pomoc w wysokości do 100 % faktycznie poniesionych kosztów, przyznawana w formie usług dotowanych, która nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

## 7. Zapewnienie wsparcia technicznego:

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów usług zastępstwa. Pomoc przyznawana jest w formie usług dotowanych i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowane:**

„Zasady przyznawania pomocy na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Prevalje” przewidują środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją rolną i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwa rolne,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 6: Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,

— artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,

— artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,

— artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Prevalje  
Trg 2a  
SLO-2391 Prevalje

**Adres internetowy:**

<http://ls.lex-localis.info/UradnoGlasiiloObcin/VsebinsaDokumenta.aspx?SectionID=a5a901e9-cd5c-49a0-b725-5cba5dcbdaa7>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Podpis osoby odpowiedzialnej:

Matic TASIČ  
Wójt Občine Prevalje

**Numer XA:** XA 426/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Savinjska regija, območje občine Braslovče

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Dodeljevanje državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Braslovče za obdobje 2007–2013.

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Braslovče za programsko obdobje 2007–2013



**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 29 316 EUR

2008 r.: 30 050 EUR

2009 r.: 30 800 EUR

2010 r.: 31 500 EUR

2011 r.: 32 400 EUR

2012 r.: 33 200 EUR

2013 r.: 34 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach,
- do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycja dotyczy młodych rolników i jest dokonywana przed upływem 5 lat od założenia gospodarstwa.

Pomocy przeznaczona jest na inwestycje w przywracanie charakteru gospodarstw, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów rolnych i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

- w przypadku inwestycji w obiekty nieprodukcyjne — do 100 % faktycznych kosztów,
- w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania) o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym:*

- do 100 % faktycznych kosztów, jeśli przeniesienie obejmuje tylko rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków,
- jeśli w wyniku przemieszczenia rolnik uzyskuje możliwość korzystania z bardziej nowoczesnych obiektów, musi wnieść wkład własny wynoszący 60 % wzrostu wartości obiektu po przemieszczeniu (lub 50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 55 % lub 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,

- jeżeli w wyniku przemieszczenia następuje zwiększenie zdolności produkcyjnych, rolnik musi wnieść wkład własny w wysokości 60 % kosztów związanych ze zwiększeniem zdolności produkcyjnych (50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku, gdy beneficjentem jest młody rolnik, wkład własny wynosi 55 % lub 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania.

4. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- współfinansowanie przez gminę pokrywa różnicę między współfinansowaniem składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa do 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby,
- do 10 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia upraw i pól.

5. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

- o 100 % faktycznie poniesionych kosztów.

6. *Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

- pomoc w wysokości do 100 % faktycznie poniesionych kosztów, przyznawana w formie usług dotowanych, która nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

7. *Zapewnienie wsparcia technicznego:*

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia oraz usług doradczych świadczonych przez osoby trzecie, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji i stron internetowych. Pomoc przyznawana jest w formie usług dotowanych i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowane:**

Rozdział II „Zasad przyznawania pomocy na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Braslovce” w okresie 2007–2013 przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją rolną i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwa rolne,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,

- artykuł 6: Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15 rozporządzenia Komisji: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Braslovče  
Braslovče 22  
SLO-3314 Braslovče

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007104&dhid=92529>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Podpis osoby odpowiedzialnej:

Marko BALANT  
*Wójt Občina Braslovče*

**Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001**

(2008/C 117/09)

**Numer XA:** XA 2/08

**Państwo członkowskie:** Dania

**Region:** Dania

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Tilskud til certificerede partier af sædekorn og markfrø

**Podstawa prawna:** Finanslov 2008

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 10 000 000 DKK

**Maksymalna intensywność pomocy:** 50 %

**Data realizacji:** 1.1.2008

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 31.12.2008

**Cel pomocy:** Celem pomocy jest wkład w koszty obowiązkowych środków kontroli w związku z certyfikacją nasion zbóż i innych nasion siewnych. Pomoc jest zgodna z art. 14 ust. 1 lit. e) rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006. Podstawa prawna nie została jeszcze opublikowana

**Sektor(-y) gospodarki:** Produkcja roślinna (nasiona zbóż i nasiona siewne)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Plantedirektoratet  
Skovbrynet 20  
DK-2800 Kgs. Lyngby

**Adres internetowy:** www.pdir.dk

1999 n. 37 — D.A. 57/07: Programma obiettivo 2007 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale. Approvazione criteri per l'attuazione del Programma annuale 2007 e per la presentazione dei programmi operativi 2007".

— Deliberazione di Giunta Regionale n. 1182 del 31 ottobre 2007 avente ad oggetto „Integrazione della DGR n. 1079 dell'8 ottobre 2007" avente ad oggetto „L.R. 23 dicembre 1999, n. 37 — D. A. 57/07: Programma Obiettivo 2007 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale. Approvazione criteri per l'attuazione del Programma Annuale 2007 e per la presentazione dei Programmi Operativi 2007".

— Deliberazione della Giunta Regionale delle Marche n. 1500 del 18 dicembre 2007, avente ad oggetto „Integrazione della DGR n. 1079 dell'8 ottobre 2007" avente ad oggetto „L.R. 23 dicembre 1999, n. 37 — D. A. 57/07: Programma Obiettivo 2007 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale. Approvazione criteri per l'attuazione del Programma Annuale 2007 e per la presentazione dei Programmi Operativi 2007"

**Planowane w ramach programu roczne wydatki:** Planowana kwota wydatków publicznych na rok 2007 wynosi 2 285 000 EUR. W każdym przypadku wkład publiczny zostanie ustalony w granicach zasobów finansowych przeznaczonych w ramach projektu budżetu na rok 2007 na działania dotyczące usług w zakresie rozwoju rolnictwa. Podana powyżej planowana kwota wydatków publicznych na rok 2007 może zostać zwiększona o ewentualnie zaoszczędzone środki w ramach realizacji projektów wieloletnich. Program pomocy jest realizowany wyłącznie w 2007 r.

**Maksymalna intensywność pomocy:** Pomoc może pokrywać do 70 % kosztów kwalifikowanych, przy czym jest ona przyznawana w postaci usług dotowanych świadczonych przez podmioty wykonawcze i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów. Wyjątek stanowią specjalistyczne usługi doradcze o charakterze wybitnie naukowym i innowacyjnym, świadczone przez stowarzyszenia hodowców (Associazioni degli Allevatori (APA i ARA)), w przypadku których intensywność pomocy publicznej może wynosić do 100 % poniesionych kosztów kwalifikowanych

**Data realizacji:** Realizacja programu pomocy rozpocznie się po potwierdzeniu przez Komisję otrzymania niniejszego zestawienia informacji. Ponieważ program stanowi przedłużenie programu realizowanego w 2006 r. będzie on dotyczył wyłącznie wniosków złożonych właściwym organom regionalnym (region Marche) przez podmioty wykonawcze we wrześniu 2006 r. To samo odnosi się do wniosków składanych podmiotom wykonawczym przez gospodarstwa indywidualne, czyli do wniosków o uczestnictwo w projekcie składanych przez gospodarstwa indywidualne. Zapewnia się zatem zgodność z wszystkimi przepisami, o których mowa w art. 18 rozporządzenia wyłączonego

**Numer XA:** XA 3/08

**Państwo członkowskie:** Włochy

**Region:** Regione Marche

**Nazwa programu pomocy:** Programma dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare per l'anno 2007

**Podstawa prawna:**

— Legge Regionale 23 dicembre 1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale".

— Legge Regionale 23 ottobre 2007, n. 14 „Assestamento del bilancio 2007" comma 1 dell'art. 26 „Interventi a favore della zootecnia".

— Deliberazione Amministrativa n. 57/2007 del 5 giugno 2007: „L.R. 37/99. Proroga al 2007 del Programma Operativo 2006 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale".

— Deliberazione della Giunta Regionale delle Marche n. 1079 dell'8 ottobre 2007 avente ad oggetto „L.R. 23 dicembre

**Czas trwania programu pomocy:** Przewidywany czas trwania programu pomocy obejmuje wyłącznie 2007 r.

**Cel pomocy:**

Głównym celem pomocy jest wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw rolnych prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych, o których mowa w załączniku I do Traktatu, poprzez zapewnianie usług w zakresie wsparcia technicznego. Cele ogólne, które można osiągnąć poprzez realizację usług w zakresie rozwoju, obejmują w szczególności:

- wspieranie rolników na poziomie technicznym, organizacyjnym i administracyjnym w pomyślnym wprowadzaniu rolnictwa wielofunkcyjnego,
- tworzenie lepszych warunków dostępu rolników do wiedzy na temat ochrony środowiska oraz ochrony i utrzymania krajobrazów oraz do zdobywania umiejętności w tym zakresie,
- propagowanie i wspieranie wymiany pokoleniowej służącej przede wszystkim zmianom struktury gospodarstw rolnych,
- utrzymywanie centrów produkcyjnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- zachęcanie do podejmowania działań służących poprawie jakości, związanych z podniesieniem wartości typowych i tradycyjnych regionalnych produktów rolno-spożywczych poprzez działania informacyjne i doradcze prowadzone w gospodarstwach i mające na celu wprowadzenie i upowszechnienie stosowania certyfikacji w odniesieniu do procesu i produktu, a następnie podniesienie wartości produktów oznakowanych znakami jakości, wytwarzanych w gospodarstwach rolnych,
- określanie najlepszych warunków zarządzania gospodarstwem w celu zmniejszenia kosztów bezpośrednich i pośrednich,
- zachęcanie rolników do poprawy organizacji podaży oraz, w stosownych przypadkach, do zawierania porozumień branżowych i związanych z nimi kontraktów i umów,
- upowszechnianie wyników badań w celu zachęcania do modernizacji gospodarstw rolnych.

Do osiągnięcia tych celów będzie dążyć się przy pomocy następujących działań:

- 1) Usługi specjalistycznego wsparcia technicznego dla gospodarstw (wsparcie w zakresie zarządzania technicznego, finansowego i kredytowego służące podniesieniu konkurencyjności gospodarstwa oraz dodatkowe wsparcie techniczne na etapach produkcji, przetwarzania i wprowadzania do obrotu produktów rolnych).
- 2) Usługi w zakresie rozpowszechniania, promowania i informowania.
- 3) Zintegrowane usługi branżowe (zintegrowane wewnątrzbranżowe usługi w zakresie specjalistycznego wsparcia technicznego oraz w zakresie rozpowszechniania, promowania i informowania).
- 4) Wsparcie w zakresie meteorologii dla rolnictwa oraz w zakresie kwestii fitosanitarnych.
- 5) Wsparcie techniczne na rzecz poprawy w zakresie zasobów genetycznych i funkcjonowania hodowli bydła mlecznego.

Świadczone usługi w zakresie wsparcia technicznego nie mogą mieć charakteru ciągłego bądź okresowego ani nie mogą być związane ze zwykłymi wydatkami operacyjnymi przedsiębiorstwa. W odniesieniu do każdego projektu monitorowane są zatem wskaźniki służące ocenie poprawy wynikającej z udziela-

nego wsparcia oraz sporządzane sprawozdania na temat osiągniętych wyników.

Jeśli chodzi o kwestie kwalifikowania się do wsparcia oraz do zwrotu kosztów poniesionych w związku z przyznaniem pomocy określonej w podstawie prawnej zastosowanie ma art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006

**Sektor(-y) gospodarki:**

Produkcja zwierzęca (bydło, owce, kozy, świnie, drób, króliki, itp.) i roślinna (rośliny drzewiaste i zielne), produkcja leśna (wyłącznie produkcja materiału sadzonkowego na sprzedaż), działalność agroturystyczna oraz przetwarzanie i bezpośrednia sprzedaż produktów rolnych.

Jeśli chodzi o działalność agroturystyczną pomoc przyznawana jest wyłącznie w odniesieniu do świadczenia usług w zakresie wsparcia technicznego służących poprawie sprzedaży bezpośredniej prowadzonej na terenie gospodarstwa w pomieszczeniach niewydziałonych ani nieprzeznaczonych wyłącznie do tego celu i obejmującej produkty rolne wymienione w załączniku I do Traktatu.

W odniesieniu do przetwarzania i wprowadzania do obrotu przez gospodarstwa rolne własnych produktów wymienionych w załączniku I do Traktatu należy zapewnić ograniczenie pomocy do usług sprzedaży na terenie gospodarstwa w pomieszczeniach niewydziałonych ani nieprzeznaczonych wyłącznie do tego celu

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Regione Marche — Servizio Agricoltura — PF Competitività e sviluppo dell'impresa agricola  
Via Tiziano, 44  
I-60125 Ancona

**Adres internetowy:**

[http://www.agri.marche.it/Aree\\_tematiche/Aiuti\\_di\\_stato/documentazione.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree_tematiche/Aiuti_di_stato/documentazione.pdf)

**Inne informacje:**

Program pomocy stanowi przedłużenie obowiązywania poprzednich programów pomocy N 16/04 i N 700/06 na rok 2007.

Jak wynika z tabeli porównawczej załączonej do niniejszego zestawienia informacji poszczególne programy pomocy realizowane w latach 2003/2005 (pomoc N 16/04), w 2006 r. (pomoc N 700/06) i w 2007 r. nie wykazują różnic, z wyjątkiem kilku niewielkich zmian, których wprowadzenie było konieczne w celu dostosowania do zmian przepisów krajowych dotyczących organizacji producentów. Jediną znaczącą różnicą jest podniesienie stawki pomocy, utrzymane jednakże w granicach 100 % kwalifikowalnych kosztów, zgodnie z przepisami art. 15 nowego rozporządzenia wyłączonego (WE) nr 1857/2006 w odniesieniu do programów wymagających większego nakładu innowacyjnego, realizowanych przez stowarzyszenia hodowców.

Usługi w zakresie rozwoju na rzecz gospodarstw rolnych będą świadczone przez tzw. podmioty wykonawcze określone w odnośnej ustawie regionalnej, a dokładniej przez:

- 1) organizacje o zasięgu regionalnym reprezentujące indywidualne lub stowarzyszone gospodarstwa rolne:
  - zawodowe organizacje rolne i/lub powołane przez nie instytuty i organy zajmujące się doradztwem, udzielaniem wsparcia technicznego i kształceniem zawodowym,
  - centrale spółdzielni, także poprzez członków stowarzyszonych i/lub powołane przez nie instytuty i organy zajmujące się doradztwem, udzielaniem wsparcia technicznego i kształceniem zawodowym;

- 2) organizacje producentów, towarzystwa ochrony produktów typowych oraz inne rodzaje uznawanych na podstawie obowiązujących przepisów stowarzyszeń branży rolno-spożywczej i dysponujących produktami, wyłącznie do celów statutowych;
- 3) stowarzyszenia hodowców.

Usługi wspierające: wsparcie w zakresie meteorologii dla rolnictwa oraz wsparcie na rzecz poprawy w zakresie zasobów genetycznych i funkcjonowania hodowli bydła mlecznego będzie udzielane przez ASSAM przy pomocy Consorzi Fitosanitari działających za pośrednictwem lokalnych centrów meteorologii dla rolnictwa (CAL, Centri Agrometeo Locali) oraz struktur regionalnych stowarzyszeń hodowców (ARA, Associazione regionale Allevatori).

Końcowymi beneficjentami systemu usług w zakresie rozwoju, określonych w niniejszym programie pomocy, jak przewidziano w art. 15 ust. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 są małe i średnie przedsiębiorstwa rolne spełniające wymogi przewidziane w następujących aktach prawnych: Legge Regionale 23.12.1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale”, Deliberazione Amministrativa n. 57/2007 z dnia 5 czerwca 2007 r.: „L.R. 37/99. Proroga al 2007 del Programma Operativo 2006 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale” oraz w aktach prawnych stanowiących podstawę prawną niniejszego programu pomocy.

Zwraca się uwagę, że beneficjenci końcowi nie otrzymają bezpośrednich wypłat pieniężnych, lecz będą wyłącznie korzystać z usług świadczonych przez podmioty wykonawcze określone w pkt 3.1.1 załącznika do aktu prawnego DGR 1079 z dnia 8 października 2007 r., włączonego do aktu prawnego DGR 1500 z dnia 18 grudnia 2007 r. i przedstawionych w poniższej tabeli porównawczej.

Ze świadczonych usług będą mogli korzystać wszyscy beneficjenci na obszarze, na którym realizowany jest dany projekt. Przynależność końcowego beneficjenta do podmiotu wykonawczego nie jest niezbędnym warunkiem uzyskania dostępu do usługi. W odniesieniu do osób nienależących do organizacji podmiotu wykonawczego, wszelki udział w kosztach administracyjnych powinien ograniczać się do kosztów związanych ze świadczeniem usługi

**Numer XA:** XA 14/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Hrastnik

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Podpore programom razvoja podeželja v občini Hrastnik 2007–2010

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Hrastnik

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 21 574 EUR

2008 r.: 22 033 EUR

2009 r.: 22 033 EUR

2010 r.: 22 033 EUR

### Maksymalna intensywność pomocy:

- Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:*
  - do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na pozostałych obszarach.
- Zachowanie tradycyjnych budynków:*
  - do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji służących zachowaniu obiektów nieprodukcyjnych stanowiących dziedzictwo historyczne i znajdujących się w gospodarstwie rolnym, oraz 50 % w przypadku inwestycji służących zachowaniu historycznych obiektów produkcyjnych w gospodarstwach, takich jak budynki gospodarskie, pod warunkiem, że inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych.
- Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*
  - do 100 % faktycznych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych.
- Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:*
  - do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych świadczonych przez strony trzecie (przy czym pomoc nie może obejmować normalnych kosztów operacyjnych takiego przedsiębiorstwa), a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów upowszechniania wiedzy naukowej. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Czerwiec 2007 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2010

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II „Zasad przyznawania pomocy finansowej na rzecz programów rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Hrastnik” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Hrastnik  
Pot Vitka Pavliča 5  
SLO-1430 Hrastnik

**Adres internetowy:**

[http://sftp.slovenka.net/o-hrastnik/h/os/pravilnik\\_kmetijstvo\\_hrastnik\\_2007.doc](http://sftp.slovenka.net/o-hrastnik/h/os/pravilnik_kmetijstvo_hrastnik_2007.doc)

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Miran JERIČ  
Wójt gminy Hrastnik

**Numer XA:** XA 16/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Razkrižje

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Razkrižje za programsko obdobje 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Razkrižje (II. poglavje).

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 7 000 EUR  
2008 r.: 9 000 EUR  
2009 r.: 10 000 EUR  
2010 r.: 11 000 EUR  
2011 r.: 12 000 EUR  
2012 r.: 13 000 EUR  
2013 r.: 14 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:****1. Inwestycje w gospodarstwach rolnych:**

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na pozostałych obszarach, oraz

- do 60 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 50 % kwalifikowalnych kosztów na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem 5 lat od rozpoczęcia działalności gospodarstwa.

Celem pomocy są inwestycje w modernizację obiektów gospodarskich, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów i pastwisk.

**2. Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:**

- do 100 % faktycznych kosztów inwestycji lub działań służących zachowaniu zabytkowych obiektów nieprodukcyjnych,
- do 60 % faktycznych kosztów inwestycji i działań służących zachowaniu gospodarskich obiektów produkcyjnych stanowiących dziedzictwo kulturalne, lub do 75 % takich kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania, pod warunkiem, że takie inwestycje bądź działania nie prowadzą do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest uzyskanie dodatkowej pomocy w wysokości do 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów poniesionych w związku z zastosowaniem tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

**3. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:**

- zgodnie z przepisami dotyczącymi współfinansowania składek z tytułu ubezpieczenia produkcji rolnej w bieżącym roku, wsparcie gminy pokrywa różnicę między współfinansowaniem składek z budżetu państwa do wysokości 50 % kwalifikowalnych kosztów składek i opłat ubezpieczeniowych.

**4. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:**

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych, włączając koszty pomiarów.

**5. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:**

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów usług zastępstwa. Pomoc przyznaje się w formie dotowanych usług i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Pomoc państwa będzie przyznawana do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II projektu „Zasad przyznawania pomocy na ochronę oraz rozwój rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Razkrižje” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją rolną i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Razkrižje  
Šafarsko 42  
SLO-9240 Ljutomer

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007112&dhid=93013>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powódzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Stanko IVANUŠIČ  
Wójt gminy Razkrižje

**Numer XA:** XA 17/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Velika Polana

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Dodeljevanje državnih pomoči v kmetijstvu na območju občine Velika Polana 2007–2013

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči de minimis in izvajanju drugih ukrepov razvoja kmetijstva in podeželja v občini Velika Polana

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 9 390 EUR  
2008 r.: 9 400 EUR  
2009 r.: 9 450 EUR  
2010 r.: 9 500 EUR  
2011 r.: 9 600 EUR  
2012 r.: 9 650 EUR  
2013 r.: 9 700 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwa rolne zajmujące się produkcją podstawową:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- 40 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na pozostałych obszarach,
- do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji na pozostałych obszarach, jeżeli inwestycji dokonuje młody rolnik przed upływem pięciu lat od rozpoczęcia działalności gospodarstwa rolnego, pod warunkiem, że spełnione są kryteria art. 22 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1698/2005.

Celem pomocy są inwestycje w modernizację obiektów gospodarskich, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

- do 50 % kwalifikowalnych kosztów w przypadku inwestycji służących ochronie obiektów produkcyjnych stanowiących dziedzictwo kulturowe (budynki gospodarskie), pod warunkiem, że inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- do 50 % kwalifikowalnych kosztów inwestycji w ochronę historycznych obiektów nieprodukcyjnych znajdujących się w gospodarstwach rolnych (zabytki archeologiczne i historyczne),
- do 50 % dodatkowej pomocy na pokrycie dodatkowych kosztów poniesionych w związku z zastosowaniem tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- kwota pomocy udzielanej przez gminę jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek na ubezpieczenie upraw i plonów oraz składek na ubezpieczenie zwierząt od choroby.

4. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych, włączając koszty pomiarów.

5. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:

- pomoc w wysokości do 100 % kosztów przyznaje się w formie usług dotowanych i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

6. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych świadczonych przez strony trzecie (przy czym pomoc nie może obejmować normalnych kosztów operacyjnych takiego przedsiębiorstwa), a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc przyznaje się w formie dotowanych usług i nie może ona obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31.12.2013

**Cel pomocy:** Wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:**

Rozdział II projektu „Zasad przyznawania pomocy państwa i pomocy de minimis oraz stosowania innych środków na rzecz rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Velika Polana” przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową,

— artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,

— artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,

— artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,

— artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,

— artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Velika Polana  
Velika Polana 111  
SLO-9225 Velika Polana

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007113&dhid=93094>

**Inne informacje:**

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów obejmuje następujące niekorzystne zjawiska klimatyczne porównywalne do klęsk żywiołowych: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar spowodowany uderzeniem pioruna, huragany i powodzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i kontrola pomocy)

Damijan JAKLIN  
Wójt



**Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001**

(2008/C 117/10)

**Numer XA:** XA 18/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Hrpelje-Kozina

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Hrpelje-Kozina 2007–2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Hrpelje-Kozina v obdobju 2007–2013 (II. Poglavlje)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 17 000 EUR

2008 r.: 27 000 EUR

2009 r.: 27 000 EUR

2010 r.: 27 000 EUR

2011 r.: 27 000 EUR

2012 r.: 27 000 EUR

2013 r.: 27 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych na rzecz produkcji podstawowej:*

- do 50 % kosztów kwalifikowalnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % na innych obszarach.

Pomocy przeznaczona jest na inwestycje w przywracanie gospodarstwom ich charakteru, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów rolnych i pastwisk.

2. *Pomoc na zachowanie tradycyjnych budynków:*

- w przypadku obiektów nieprodukcyjnych — do 100 % faktycznych kosztów,
- w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania), o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym:*

- do 100 % faktycznych kosztów, jeśli przeniesienie obejmuje tylko rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków,
- jeśli w wyniku przeniesienia rolnik uzyskuje możliwość korzystania z bardziej nowoczesnych obiektów, musi wnieść wkład własny wynoszący 60 % wzrostu wartości obiektu po przeniesieniu (lub 50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 55 % lub 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- jeżeli w wyniku przeniesienia następuje zwiększenie zdolności produkcyjnych, rolnik musi wnieść wkład własny w wysokości 60 % kosztów związanych ze zwiększeniem zdolności produkcyjnych (50 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania). W przypadku młodych rolników wkład własny wynosi 55 % lub 45 % na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania.

4. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- pomoc gminy jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia upraw i pól od niekorzystnych zjawisk klimatycznych porównywalnych do klęsk żywiołowych oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

5. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów sądowych i administracyjnych.

6. *Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

- do 100 % kosztów; pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

7. *Zapewnienie wsparcia technicznego:*

- do 100 % kosztów (w formie dotowanych usług) kształcenia i szkolenia rolników oraz usług doradczych, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów oraz kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych, oraz kosztów rozpowszechniania wiedzy naukowej. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Grudzień 2007 r. (pomoc nie zostanie przyznana dopóki na stronie internetowej Komisji Europejskiej nie zostanie opublikowane zestawienie informacji o pomocy)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31.12.2013

**Cel pomocy:** Pomoc dla MŚP

**Odesłanie do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 i kosztów kwalifikowalnych:**

Rozdział II projektu „Zasad udzielania pomocy państwa na rzecz zachowania i rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Hrpelje-Kozina” w latach 2007–2013 opisuje środki pomocy stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 6: Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolniczym

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Hrpelje-Kozina, Hrpelje  
Reška cesta 14  
SLO-6240 Kozina

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007109&dhdid=92827>

**Inne informacje:**

Środek pomocy umożliwiający opłacenie składek ubezpieczeniowych w celu ubezpieczenia upraw i owoców obejmuje następujące niekorzystne warunki klimatyczne, które mogą zostać porównane z klęskami żywiołowymi: przymrozki wiosenne, grad, uderzenie pioruna, pożar wywołany uderzeniem pioruna, burze i powódzie.

Obowiązujące w gminie zasady spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (etapy poprzedzające przyznanie pomocy, kumulacja, transparentność i monitorowanie pomocy)

Zvonko BENČIČ-MIDRE  
Burmistrz

**Numer XA:** XA 25/08

**Państwo członkowskie:** Niderlandy

**Region:** Provincie Noord-Brabant

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Beleidsregels inzake de subsidieverlening in het kader van het convenant Stuurgroep Landbouw Innovatie Noord-Brabant (afgekort LIB-subsidieregeling).

**Podstawa prawna:**

Algemene subsidieverordening Provincie Noord-Brabant die de kaders geeft voor de LIB-subsidieregeling. Het betreft een verlening van een bestaande regeling die in 2006 is gemeld (nr. XA-59/06) op grond van EG-Verordening 1/2004.

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** W ramach porozumienia komitetu sterującego LIB, Brabancja Północna udostępnia rocznie ogółem 481 460,81 EUR małym i średnim przedsiębiorstwom prowadzącym działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych na wspieranie innowacji zorientowanych na zagadnienia społeczne i ochronę środowiska

**Maksymalna intensywność pomocy:**

Maksymalna intensywność pomocy (odsetek inwestycji kwalifikujący się do objęcia pomocą) wynosi 40 %. Zgodnie z art. 14 ust. 2 i art. 15 ust. 3 wspomnianego rozporządzenia w przypadku szkoleń i doradztwa dla rolników intensywność pomocy może być podwyższona do 100 %. W przypadku dotacji na inwestycje związane z ochroną lub poprawą środowiska, poprawą dobrostanu zwierząt lub warunków higienicznych w gospodarstwach hodowlanych, maksymalna intensywność przyznanej pomocy może wynosić 60 %, pod warunkiem że inwestycje te przekraczają minimalne obowiązujące wymogi Wspólnoty.

Kwota udzielonej pomocy, w przeliczeniu na wniosek o udzielenie pomocy, nie może przekraczać 35 000 EUR rocznie i 100 000 EUR w przeliczeniu na projekt w okresie trzech lat

**Data realizacji:** Styczeń 2008 r., po opublikowaniu przez Komisję zestawienia informacji

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 1.1.2012

**Cel pomocy:**

Celem pomocy jest obniżenie kosztów produkcji, polepszenie i zmiana profilu produkcji, podwyższenie jakości i/lub poprawa środowiska, higieny i dobrostanu zwierząt. W szczególności program dotacji LIB ma na celu promowanie innowacyjnych projektów w rolnictwie i ogrodnictwie skierowanych na:

- 1) poprawę środowiska i jakości wód oraz struktury przestrzennej i gospodarczej w Brabancji Północnej;

2) usprawnienie świadczonych przez rolników Brabancji Północnej usług dla społeczeństwa (powiązanie rolnictwa z przyrodą, opieką, edukacją, turystyką i rekreacją, etc.).

— Drugi cel programu jest nowy w stosunku do tego zgłoszonego w 2006 r. Program w pełni realizuje obecnie obowiązującą wspólną politykę rolną w zakresie kwestii związanych z ochroną środowiska i zagadnieniami społecznymi. Środki przeznaczone na rolnictwo ekologiczne są zgodne z bieżącym unijnym planem działań na rzecz rolnictwa ekologicznego.

— Pomoc dotyczy drobnych projektów innowacyjnych, w których ekologiczne, społeczne i ekonomiczne aspekty rolnictwa i ogrodnictwa wzajemnie się wzmocniają.

Działania objęte możliwością wsparcia finansowego przez komitet sterujący LIB:

— Badania rynku oraz rozwój produktów wysokiej jakości w celu zachęty do produkcji i wprowadzania do obrotu jakościowych produktów rolnych zgodnie z art. 32 rozporządzenia (WE) nr 1698/2005 (art. 14 ust. 2 lit. a), ust. 3 i ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006).

— Wspieranie rozwoju wiedzy i przekazywania jej rolnikom oraz pracownikom gospodarstw poprzez pokrycie kosztów organizacji programów informacyjnych/szkoleniowych, usług doradczych w zakresie innowacji w gospodarstwach, organizacji i uczestnictwa w forach w celu podzielenia się wiedzą między przedsiębiorstwami zgodnie z art. 15 ust. 2 lit. d) rozporządzenia (WE) 1587/2006, rozpowszechnianie wśród rolników wiedzy naukowej oraz popularyzację materiałów informacyjnych (art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006).

— Inwestycje w nieruchomości, sprzęt, wynajmowanie doradców, w celu opracowania analiz (wykonalności) pozwalających na obniżenie kosztów produkcji, polepszenie i zmianę profilu produkcji, podwyższenie jakości produktów, polepszenie dobrostanu zwierząt oraz na rzecz środowiska naturalnego (art. 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006).

— Pomoc, o której mowa w art. 14 i 15 wspomnianego rozporządzenia nie jest przyznawana rolnikom (producentom) lecz stronom trzecim świadczącym wymienione usługi.

— Działania muszą być przeprowadzone w solidnych, rentownych gospodarstwach i odnieść rzeczywiste skutki w podobnych gospodarstwach.

Działania kwalifikujące się do programu:

Działania kwalifikujące się do programu określono w art. 3 obecnie obowiązujących zasad polityki LIB oraz art. 1 lit. c) i d) zarządzenia zmieniającego te zasady

**Sektor(-y) gospodarki:** Pomoc dotyczy wszystkich sektorów (pierwotnej) produkcji rolnej i ogrodniczej (produktów zwierzęcych i roślinnych) i przeznaczona jest dla małych i średnich

przedsiębiorstw spełniających kryteria określone w rozporządzeniu (WE) nr 1857/2006

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Gedeputeerde Staten van Noord-Brabant  
Brabantlaan 1  
Postbus 90151  
5200 MC 's-Hertogenbosch  
Nederland

**Strona internetowa:**

[http://www.brabant.nl/Werken/Land\\_%20en%20tuinbouw/Landbouw%20Innovatie%20Noord%20Brabant%20LIB.aspx](http://www.brabant.nl/Werken/Land_%20en%20tuinbouw/Landbouw%20Innovatie%20Noord%20Brabant%20LIB.aspx)

**Inne informacje:**

W celu zapoznania się z programem lub jego pobrania proszę odwiedzić wyżej wymienioną stronę internetową

**Numer XA:** XA 26/08

**Państwo członkowskie:** Zjednoczone Królestwo

**Region:** England

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

English Pig Health Scheme

**Podstawa prawna:**

Natural Environment and Rural Communities Act 2006, Sections 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 96 and 97 et Levy Board UK Order 2007, Schedule I, part 2.

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

Budżet obejmuje okres od 1.4.2008 do 31.3.2013. Zestawienie dotyczące finansowania opłat ustawowych w każdym roku budżetowym:

Rok	Finansowanie (w mln GBP)
2008–2009	0,25
2009–2010	0,26
2010–2011	0,27
2011–2012	0,28
2012–2013	0,29
Razem	1,35

**Maksymalna intensywność pomocy:** Intensywność pomocy wynosi 75 %

**Data realizacji:** Program zostanie wdrożony dnia 1.4.2008

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Realizacja programu rozpocznie się z dniem 1.4.2008. Ostateczny termin dla świadczenia usług doradczych upłynie dnia 30.3.2013, a program zakończy się dnia 31.3.2013

**Cel pomocy:**

Zdrowie i dobrostan zwierząt.

Celem programu pomocy jest świadczenie dotowanych usług dla małych i średnich przedsiębiorstw sektora hodowli świń, które umożliwią badania przesiewowe tusz wieprzowych pod kątem chorób zwierząt. Ma to na celu zmniejszenie poziomu chorób bezobjawowych w angielskich stadach świń i zarazem poprawę wydajności sektora. Program jest zgodny z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006

**Sektor(-y) gospodarki:** Program ma zastosowanie do małych i średnich przedsiębiorstw rolnych prowadzących produkcję zwierząt lub produkcję bydła

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Organem ustawowo odpowiedzialnym za program jest:

Agriculture and Horticulture Development Board  
Area 5C, Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

Organizacja zarządzająca programem:

BPEX Ltd  
C/o Agriculture and Horticulture Development Board  
Area 5C, Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Strona internetowa:**

<http://www.defra.gov.uk/farm/policy/levy-bodies/pdf/pig-health-scheme.pdf>

**Inne informacje:**

Programem będzie zarządzać BPEX Ltd, spółka zależna podlegająca Agriculture and Horticulture Development Council.

Bardziej szczegółowe informacje na temat kwalifikowalności oraz zasad programu można znaleźć na wyżej wymienionej stronie internetowej.

Podpisano i opatrzono datą w imieniu Departamentu ds. Środowiska, Żywności i Spraw Wsi (ang. Department for Environment, Food and Rural Affairs) (właściwy organ w Zjednoczonym Królestwie)

Duncan Kerr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Numer XA:** XA 30/08

**Państwo członkowskie:** Republika Cypryjska

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Σχέδιο για την Κατεδάφιση με σκοπό τη Μετεγκατάσταση Οχημάτων Κτηνοτροφικών Υποστατικών

**Podstawa prawna:**

Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 2007

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 854 300 EUR (500 000 CYP)

**Maksymalna intensywność pomocy:** 50 % wartości odtworzeniowej w przypadku gospodarstw licencjonowanych, 30 % wartości odtworzeniowej w przypadku gospodarstw nielicencjonowanych oraz 5 % wartości odtworzeniowej na pokrycie kosztów rozbiórki i usunięcia odpadów. Maksymalna pomoc dla jednego beneficjenta wynosi 341 720 EUR (200 000 CYP)

**Data realizacji:** 21.1.2008

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31.12.2013

**Cel pomocy:** przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym, a w szczególności zachęcanie hodowców zwierząt do dobrowolnej rozbiórki i przeniesienia budynków, które ze względu na swoje położenie stanowią nadmierną uciążliwość i/lub źródło zanieczyszczenia środowiska lub wód gruntowych (rozporządzenie (WE) nr 1857/2006, art. 6)

**Sektor(-y) gospodarki:** Hodowla zwierząt gospodarskich

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Τμήμα Γεωργίας, Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
Λεωφόρος Λουκίη Ακρίτα 1  
CY-411 Λευκωσία

**Adres internetowy:**

[www.moa.gov.cy/da](http://www.moa.gov.cy/da)

**Inne informacje:**

Gospodarstwa wybierane będą na podstawie ustalonych kryteriów w zakresie interesu publicznego i stopnia wywierania wpływu na środowisko

**Numer XA:** XA 46/08

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Občina Cankova

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:**

Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Cankova 2007–2013

**Podstawa prawna:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči na področju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Cankova (II. Poglavje)

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:**

2007 r.: 23 535 EUR

2008 r.: 24 250 EUR

2009 r.: 25 000 EUR

2010 r.: 25 750 EUR

2011 r.: 26 500 EUR

2012 r.: 27 250 EUR

2013 r.: 28 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych na rzecz produkcji podstawowej:*

- do 50 % kosztów kwalifikowalnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania,
- do 40 % kosztów kwalifikowalnych na pozostałych obszarach.

Pomoc przeznaczona jest na inwestycje w przywracanie gospodarstwom ich charakteru, zakup sprzętu do produkcji rolnej, inwestycje w stałe uprawy oraz poprawę jakości gruntów rolnych i pastwisk.

2. *Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków:*

- w przypadku obiektów nieprodukcyjnych — do 100 % faktycznych kosztów,
- w przypadku środków produkcji należących do gospodarstwa — do 60 % faktycznych kosztów (do 75 % faktycznych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania) o ile inwestycja nie prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych gospodarstwa,
- możliwe jest przyznanie dodatkowej pomocy w wysokości 100 % na pokrycie dodatkowych kosztów wynikających z zastosowania tradycyjnych materiałów niezbędnych do zachowania historycznego charakteru budynków.

3. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- pomoc gminy jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia upraw i plonów od niekorzystnych zjawisk klimatycznych porównywalnych do klęsk żywiołowych oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

4. *Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:*

- do 100 % kwalifikowalnych kosztów sidowych i administracyjnych.

5. *Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:*

- do 100 % rzeczywistych poniesionych kosztów; pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

6. *Zapewnienie wsparcia technicznego:*

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia oraz usług doradczych świadczonych przez osoby trzecie, a także kosztów organizacji forów, konkursów, wystaw i targów oraz kosztów publikacji, katalogów i stron internetowych. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

**Data realizacji:** Styczeń 2008 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do dnia 31.12.2013

**Cel pomocy:** Pomoc dla MŚP

**Odesłanie do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 i kosztów kwalifikowalnych:**

Rozdział II projektu zasad udzielania pomocy państwa na rzecz rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich w gminie Cankova opisuje środki pomocy stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- artykuł 4 rozporządzenia Komisji: Inwestycje w gospodarstwach rolnych na rzecz produkcji podstawowej,
- artykuł 5: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków,
- artykuł 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- artykuł 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- artykuł 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- artykuł 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolniczym

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Občina Cankova  
Cankova 25  
SLO-9261 Cankova

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007124&dhid=93792>

**Inne informacje:**

Środek pomocy umożliwiający opłacenie składek ubezpieczeniowych w celu ubezpieczenia upraw i owoców obejmuje następujące niekorzystne warunki klimatyczne, które mogą zostać porównane z klęskami żywiołowymi: przymrozki wiosenne, grad, uderzenie pioruna, pożar wywołany uderzeniem pioruna, burze i powódzie.

Obowiązujące w gminie zasady spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy i są zgodne z przepisami ogólnymi (etapy poprzedzające przyznanie pomocy, kumulacja, transparentność i monitorowanie pomocy)

Drago VOGRINČIČ  
Wójt gminy Cankova

## V

(Ogłoszenia)

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

## KOMISJA

## MEDIA 2007

Zaproszenie do składania aplikacji — EACEA/11/08

Wsparcie promocji i dostępu do rynków

(2008/C 117/11)

### 1. Cele i opis

Niniejsze zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków opiera się na Decyzji nr 1718/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007).

Do celów powyższej decyzji zalicza się:

- ułatwianie i stymulowanie promocji i obiegu europejskich utworów audiowizualnych i kinematograficznych podczas pokazów handlowych, targów i festiwali w Europie i na całym świecie, o ile te wydarzenia mogą odgrywać ważną rolę w promocji tych utworów oraz w tworzeniu sieci kontaktów zawodowych,
- zachęcanie do tworzenia sieci zrzeszających europejskich organizatorów, poprzez wspieranie wspólnych działań prywatnych i publicznych instytucji promocyjnych na rynkach europejskich i światowych.

### 2. Kandydaci kwalifikujący się

Niniejsze zaproszenie jest skierowane do europejskich przedsiębiorstw, których główna działalność przyczynia się do realizacji celów Programu MEDIA i tych opisanych w Decyzji Rady.

Niniejsze zawiadomienie skierowane jest do europejskich organizacji i przedsiębiorstw, zarejestrowanych i będących własnością osób pochodzących z krajów członkowskich Unii Europejskiej i krajów Europejskiego Porozumienia Ekonomicznego uczestniczących w Programie MEDIA 2007 (Islandia, Lichtenstein Norwegia) a także Szwajcarii i Chorwacji.

### 3. Budżet

Maksymalny budżet przeznaczony na niniejsze zaproszenie do składania ofert wynosi 3 000 000 EUR.

Udział finansowego wsparcia Komisji nie może przekroczyć 50 % dopuszczalnych kosztów. Wkład finansowy jest przyznawany w postaci dotacji.

### 4. Termin

Termin słożenia wniosków:

- dotyczących projektów rocznych na rok 2009 oraz projektów rozpoczynających się w okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 maja 2009 r. — **4 lipca 2008 r.**

**5. Informacje szczegółowe**

Pełny tekst zaproszenia do składania wniosków oraz formularze zgłoszeniowe i załączniki dostępne są na <http://ec.europa.eu/media>. Wnioski muszą odpowiadać warunkom zawartym w pełnym tekście zaproszenia i zostać złożone na formularzu przeznaczonym do tego celu.

---

**MEDIA 2007****Zawiadomienie o zaproszeniu o składania aplikacji — EACEA/12/08****Środki wspierające działania promocyjne w krajach nieobjętych Programem MEDIA**

(2008/C 117/12)

**1. Cele i opis**

Niniejsze zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków opiera się na Decyzji nr 1718/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007).

Do celów powyższej decyzji zalicza się:

- ułatwianie i stymulowanie promocji i obiegu europejskich utworów audiowizualnych i kinematograficznych podczas pokazów handlowych, targów i festiwali w Europie i na całym świecie, o ile te wydarzenia mogą odgrywać ważną rolę w promocji tych utworów oraz w tworzeniu sieci kontaktów zawodowych,
- zachęcanie do tworzenia sieci zrzeszających europejskich organizatorów, poprzez wspieranie wspólnych działań prywatnych i publicznych instytucji promocyjnych na rynkach europejskich i światowych,
- rozwijanie szerszego ponadnarodowego rozpowszechniania niekrajowych filmów europejskich, na rynkach europejskich i światowych, poprzez inicjowanie i stymulowanie ich dystrybucji i ich pokazów w kinach, m.in. poprzez zachęcanie do tworzenia skoordynowanych strategii marketingowych.

**2. Kandydaci kwalifikujący się**

Niniejsze zaproszenie jest skierowane do europejskich przedsiębiorstw, których główna działalność przyczynia się do realizacji celów Programu MEDIA i tych opisanych w Decyzji Rady.

Niniejsze zawiadomienie skierowane jest do europejskich organizacji i przedsiębiorstw, zarejestrowanych i będących własnością osób pochodzących z krajów członkowskich Unii Europejskiej i krajów Europejskiego Porozumienia Ekonomicznego uczestniczących w Programie MEDIA 2007 (Islandia, Lichtenstein Norwegia) a także Szwajcarii i Chorwacji.

**3. Budżet i czas trwania działań**

Maksymalny budżet przeznaczony na niniejsze zaproszenie do składania ofert wynosi 1 500 000 EUR.

Udział finansowego wsparcia Komisji nie może przekroczyć 50 % dopuszczalnych kosztów. Działania muszą się rozpocząć w terminie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2009 r. Wkład finansowy jest przyznawany w postaci dotacji.

**4. Termin**

Termin nadsyłania zgłoszeń do Agencji Wykonawczej (EACEA) upływa dnia **9 lipca 2008 r.**

**5. Informacje szczegółowe**

Pełny tekst zaproszenia do składania wniosków oraz formularze zgłoszeniowe i załączniki dostępne są na <http://ec.europa.eu/media>

Wnioski muszą odpowiadać warunkom zawartym w pełnym tekście zaproszenia i zostać złożone na formularzu przeznaczonym do tego celu.



**ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — EACEA/15/08**

**Działanie 4.5.b — Zaproszenie do składania wniosków w sprawie projektów mających na celu wspieranie działań informacyjnych dotyczących wyborów europejskich w 2009 r. skierowanych do młodzieży i osób pracujących z młodzieżą**

**Program „Młodzież w działaniu”**

(2008/C 117/13)

**1. Cele i opis**

Celem niniejszego zaproszenia jest promowanie działań informacyjnych i uświadamiających skierowanych do młodzieży oraz do osób pracujących z młodzieżą i w organizacjach młodzieżowych, tak by zachęcić młodzież do aktywnego udziału w wyborach do Parlamentu Europejskiego w 2009 r. oraz poinformować ją o wadze tego głosowania.

Z uwagi na specyfikę krajową wyborów oraz tożsamość kulturową poszczególnych państw Unii Europejskiej pole działania każdego przedstawionego projektu będzie ograniczać się do jednego kraju Unii Europejskiej. W ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków europejski wymiar projektów określają: priorytetowy temat i działania, które należy opracować, oraz możliwość pomyślniej realizacji proponowanych działań wspólnie z partnerami europejskimi.

Beneficjentami końcowymi tych projektów są młodzi obywatele europejscy, mający prawo wyborcze i mniej niż 30 lat, oraz osoby pracujące z młodzieżą w organizacjach i strukturach młodzieżowych.

Niniejsze zaproszenie dotyczy działania 4.5 (drugi komponent) programu „Młodzież w działaniu”. Jest ono opublikowane zgodnie z zasadami przewidzianymi w rocznym programie pracy dotyczącym dotacji i zamówień publicznych w dziedzinie edukacji i kultury w 2008 r., przyjętym przez Komisję w dniu 11 marca 2008 r. zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 4 i 7 decyzji nr 1999/468/WE <sup>(1)</sup>.

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego jest odpowiedzialna za przeprowadzenie procedury związanej z niniejszym zaproszeniem do składania wniosków.

**2. Kwalifikujący się kandydaci**

Kwalifikują się wyłącznie wnioski złożone przez:

- organizację pozarządową nienastawioną na zysk,
- Krajową Radę Młodzieży,

posiadające osobowość prawną oraz prawnie ustanowione od co najmniej jednego roku w dniu złożenia kandydatury w jednym z krajów Unii Europejskiej objętych programem;

lub

- organizację działającą w dziedzinie pracy z młodzieżą na poziomie europejskim (ENGO), skupiającą organizacje członkowskie z co najmniej 8 państw programu „Młodzież w działaniu” <sup>(2)</sup>, posiadającą osobowość prawną oraz prawnie ustanowioną od co najmniej jednego roku w dniu złożenia kandydatury w jednym z krajów Unii Europejskiej objętych programem.

Jednakże organizacje młodzieżowe związane z ruchami politycznymi nie kwalifikują się do tego zaproszenia do składania wniosków.

Każdy oferent może przedstawić tylko jeden projekt.

W projektach mogą uczestniczyć organizacje partnerskie, o ile mają one siedzibę w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiająca warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji (Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23).

<sup>(2)</sup> Do krajów programu zaliczają się: 27 państw członkowskich Unii Europejskiej, Turcja, Islandia, Liechtenstein i Norwegia.

### 3. Budżet i czas trwania projektów

Całkowity budżet przyznany na współfinansowanie projektów w ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków szacuje się na **około 1 500 000 EUR**.

Pomoc finansowa Agencji nie może przekroczyć **80 %** całkowitych kwalifikujących się kosztów projektu.

Agencja zamierza sfinansować maksymalnie 27 projektów, tj. po jednym projekcie z każdego państwa członkowskiego, tak by objąć całą Unię Europejską. Jednak zastrzega sobie ona prawo do niezagwarantowania całkowitego objęcia państw członkowskich Unii Europejskiej, co będzie uzależnione od liczby i jakości przedstawionych projektów. Agencja zastrzega sobie także prawo do nieprzyznania wszystkich dostępnych funduszy.

Maksymalna kwota dotacji przyznana na projekt będzie zależna od populacji danego kraju. Dla poszczególnych państw członkowskich ustalono następujące pułapy:

- kwota dotacji przyznana na projekty uświadamiające i informacyjne dotyczące wyborów europejskich w Hiszpanii, Francji, Niemczech, Polsce, Rumunii, Włoszech i Wielkiej Brytanii nie może przekroczyć: 90 000 EUR,
- kwota dotacji przyznana na projekty uświadamiające i informacyjne dotyczące wyborów europejskich w Austrii, Belgii, Bułgarii, na Cyprze, w Czechach, Danii, Estonii, Finlandii, Grecji, Holandii, Irlandii, na Litwie, Łotwie, w Portugalii, Słowenii, na Słowacji, w Szwecji i na Węgrzech nie może przekroczyć: 45 000 EUR,
- kwota dotacji przyznana na projekty uświadamiające i informacyjne dotyczące wyborów europejskich w Luksemburgu i na Malcie nie może przekroczyć: 22 500 EUR.

Rozpoczęcie działań musi nastąpić obowiązkowo w terminie między **1 stycznia 2009 r. a 28 lutego 2009 r.**

Czas trwania projektów wynosi **minimalnie 5 miesięcy i maksymalnie 7 miesięcy**.

### 4. Termin składania wniosków

Termin składania wniosków w Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego upływa w dniu **15 lipca 2008 r.** (decyduje data stempla pocztowego).

### 5. Informacje dodatkowe

Pełny tekst niniejszego zaproszenia do składania wniosków oraz formularze zgłoszeniowe są dostępne na następującej stronie internetowej:

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/index_en.htm)

Zgłoszenia muszą spełniać wymogi określone w pełnym tekście niniejszego zaproszenia do składania wniosków i zostać złożone na formularzu przeznaczonym do tego celu.

---

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA

## POMOC PAŃSTWA — IRLANDIA

## Pomoc państwa C 2/08 (ex N 572/07) — Modyfikacja podatku tonażowego

## Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/14)

Pismem z dnia 15 stycznia 2008 r. zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Irlandię o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE dotyczącego wyżej wspomnianego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować na następujący adres lub numer faksu:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate A Internal Market and competition  
Building/Office DM 28 6/109  
B-1049 Brussels  
Faks: (32-2) 296 41 04

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom irlandzkim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

## TEKST STRESZCZENIA

## 1. PROCEDURA

1. Pismami przekazanymi drogą elektroniczną w dniach 3 października oraz 19 listopada 2007 r. władze irlandzkie zgłosiły zmianę w zakresie obowiązującego systemu podatku tonażowego nr N 504/02.

## 2. STAN FAKTYCZNY

2. Dla przypomnienia, irlandzki system podatku tonażowego z 2002 r. to „system podatkowy mający zastosowanie do przedsiębiorstw żeglugi morskiej. Przedsiębiorstwa kwalifikujące się do jego zastosowania mogą wybrać formę opodatkowania swojej działalności żeglugowej na podstawie pojemności netto posiadanej przez nich floty zamiast faktycznych dochodów”<sup>(1)</sup>.
3. Między innymi „warunkiem objęcia podatkiem tonażowym jest, aby udział kwalifikujących się statków będących w posiadaniu samego przedsiębiorstwa, obliczony na podstawie ich tonażu, wynosił co najmniej 25 % tonażu wszystkich jego kwalifikujących się statków. Aby przedsiębiorstwo zostało objęte systemem

podatku tonażowego i mogło z niego korzystać, tonaż netto czarterowanych przez niego statków (w tym statków czarterowanych na czas) nie powinien przekroczyć 75 % wszystkich eksploatowanych przez niego kwalifikujących się statków. (...) »czarter statku« oznacza wynajęcie statku wraz z załogą zapewnianą przez czarterującego, w odróżnieniu od definicji czarteru bez załogi, w przypadku którego załogę musi zapewnić najemca.”.

4. Władze irlandzkie zamierzają obecnie znieść powyższe ograniczenie dotyczące czarteru na czas. Tak więc, zgodnie z ich obecnym zgłoszeniem, przedsiębiorstwo lub grupa przedsiębiorstw mogłyby korzystać z podatku tonażowego, nie posiadając żadnego statku.

## 3. OCENA

5. W odniesieniu do występowania pomocy, Komisja uważa, że zgłoszenie, które stanowi przedmiot niniejszej decyzji, w żaden sposób nie zmienia zakwalifikowania irlandzkiego systemu podatku tonażowego, zatwierdzonego w 2002 r., jako pomocy państwa.

<sup>(1)</sup> Decyzja Komisji z dnia 11 grudnia 2002 r. C(2002) 4371 fin, pkt 26.

6. Nawet jeśli w wytycznych nie wspomina się o żadnych ograniczeniach w zakresie objęcia systemami podatku tonażowego statków czarterowanych na czas, Komisja w praktyce stara się przy podejmowaniu decyzji unikać zakłócania konkurencji oraz stwarzać faktycznie wyrównane warunki konkurowania, narzucając stosunek statków posiadanych do statków czarterowanych na czas na poziomie 1:3 lub 1:4.
7. Komisja uważa, że zniesienie takich ograniczeń w jednym lub kilku państwach członkowskich mogłoby zakłócić konkurencję, a tym samym równe warunki konkurowania wewnątrz UE.

#### TEKST PISMA

„The Commission wishes to inform Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty.

#### 1. PROCEDURE

1. By electronic letters of 3 October 2007 and 19 November 2007, the Irish authorities notified an amendment to the existing tonnage tax scheme N 504/02, initially approved by the Commission on 11 December 2002 <sup>(2)</sup>.

#### 2. DETAILED DESCRIPTION OF THE MEASURE

##### 2.1. Summary of the 2002 tonnage tax

2. The Irish tonnage tax of 2002 is a “tax scheme applicable to shipping companies engaged in seagoing transport. Qualifying companies may choose to have their shipping activities taxed on basis of the net tonnage of their fleet instead of on the basis of their actual profits. Qualifying companies must opt for the regime within three years from the date of the entry into force of the legislation. Companies having opted for the tonnage tax must remain subject to this regime for a period of 10 years (tonnage tax period).

If several qualifying Irish companies are members of the same group of companies, all of them must opt for the tonnage tax system. Business activities other than those subject to the tonnage tax would be taxed on the basis of the normal provisions of corporate taxation.

Under the [...] tonnage tax scheme the amount of tax for qualifying maritime companies is established on the basis of the net tonnage of their qualifying fleet. For each vessel subject to the tonnage tax, the taxable profits pertaining to qualifying activities shall be fixed at a lump sum calculated by reference to its net tonnage as follows, per 100 net tons (NT) and per 24-hour period started, irrespective of whether the vessel is operational or not:

Up to and including 1 000 net tons	EUR 1,00 per 100 NT
Between 1 001 and 10 000 net tons	EUR 0,75 per 100 NT

<sup>(2)</sup> Document C(2002) 4371 fin.

Between 10 001 and  
25 000 net tons

EUR 0,50 per 100 NT

More than 25 000 net tons

EUR 0,25 per 100 NT

The standard Irish corporation tax of 12,5 % is then applied to the profits determined in that way” <sup>(3)</sup>.

3. Amongst others, one “precondition for being eligible for the tonnage tax scheme is that the share of qualifying ships owned by the company itself, calculated on their tonnage, is not less than 25 % of the tonnage of all its qualifying ships. It is indeed required for entering and remaining within tonnage tax that a company should not have “chartered in” (also time charter) more than 75 % of the net tonnage of the qualifying ships operated by it. In the case of a group, the limit is 75 % of the aggregate net tonnage of all the qualifying ships operated by all group members that are qualifying companies. “To charter in a ship” means to rent it with a crew provided by the charterer, in contrast to the definition of the bareboat charter whereby the lessee must man the ship” <sup>(4)</sup>.

#### 2.2. The notified amendments

##### 2.2.1. Removal of time charter limit

4. The Irish authorities now intend to abolish the above time charter limitation. Thus, according to their present notification, a company or a group of companies could benefit from the tonnage tax without owning a single ship. According to the Irish authorities the abolition of that limit is required for several reasons:

- to secure Irish-based shipping companies, fulfilling all other current qualification criteria but unable to elect to tonnage tax due to an excess of time chartering activity;
- the amendment of the above provision allows for additional flexibility for Irish tonnage tax companies engaged in tonnage tax activity to capitalise on market conditions where otherwise they would be in breach of tonnage tax conditions;
- to achieve parity with other Member State regimes on time-chartering;
- to increase expansion of on-shore ship-management activity;
- to avoid ceding business to non-tonnage tax and ultimately non-EU ship operators or being expelled from the Irish tonnage tax regime for breaching the limit.

##### 2.2.2. Duration

5. The notified amendment of the tonnage tax shall be applicable only after Commission approval, but retroactively commencing from the appearance of the amendment in national legislation in January 2006.

<sup>(3)</sup> Commission Decision of 11 December 2002 C(2002) 4371 fin, points (3) to (6).

<sup>(4)</sup> Commission Decision of 11 December 2002 C(2002) 4371 fin, point (26).

6. The amendment does not alter the duration of tonnage tax: the current tonnage tax regime is limited in duration to 10 years. "Qualifying companies" will, in general, have 36 months only in which to elect to enter the tonnage tax regime on becoming qualifying companies i.e. a company chargeable to Irish corporation tax, operating "qualifying ships" and carrying on the strategic and commercial management of the qualifying ships in Ireland.

#### 2.2.3. Beneficiaries

7. The amendment will apply to all companies that are currently in a position to benefit from the tonnage tax regime and to the following: those qualifying companies, or groups of companies
- chargeable to Irish corporation tax;
  - whose profits are derived from qualifying ships carrying on "qualifying activities" and which opt for the tonnage tax regime; and
  - who carry out the strategic and commercial management of qualifying shipping from the State.

#### 2.2.4. Budget

8. The Irish authorities project that the first year cost of this measure, applied from 1 January 2006 will be in the region of EUR 5,88 million in the immediate short-term given the current market upturn. It is anticipated that the cost in the medium term (+ 2 years) will fall as earnings fall to more typical market levels, approximately EUR 1,38 million.

### 2.3. Time charter

9. In cases where the inclusion of time chartered vessels under the tonnage tax was notified, the Commission's decisional practice has focussed on schemes complying with a proportion of one owned vessel to maximum three time chartered vessels (1:3). In the case of Denmark, taking account of the arguments provided, a proportion of (1:4) was authorised <sup>(5)</sup>.

<sup>(5)</sup> 1. Dutch tonnage tax (N 738/95, approved on 20 March 1996) no indications on *ratio*;  
 2. German tonnage tax (Case N 396/ 98, approved on 25 November 1998) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 3. UK tonnage tax (Case N 790/99, approved on 2 August 2000) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 4. Spanish tonnage tax (Case N 736/01, approved on 27 February 2002) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 5. Danish tonnage tax (Case N 563/01, approved on 12 March 2002) *ratio* owned to time chartered ships 1:4;  
 6. Finnish tonnage tax (Case N 195/02, approved on 16 October 2002) *ratio* owned to time chartered ships 1:1;  
 7. Irish tonnage tax (Case N 504/02, approved on 11 December 2002) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 8. Belgian tonnage tax (Case N 433/02, approved on 19 March 2003) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 9. French tonnage tax (Case N 737/02, approved on 13 May 2003) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 10. Basque (Sp) tonnage tax (Case N 572/02, approved on 5 February 2003) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 11. Italian tonnage tax (N 114/04, approved on 20 October 2004) no indications on *ratio*;  
 12. Lithuanian tonnage tax (Case N 330/05, approved on 19 July 2006) *ratio* owned to time chartered ships 1:3;  
 13. Polish tonnage tax (Case N 93/06, approved on 10 July 2007) *ratio* owned to time chartered ships 1:4.

### 3. ASSESSMENT

#### 3.1. Presence of aid

10. As regards the presence of aid, the Commission considers that the notification that is the subject matter of the present decision does not in any way alter the qualification as State aid of the Irish tonnage tax approved in 2002.
11. Indeed, even after a potential abolition of the said time charter limit, the Irish authorities would still be granting subsidies through State resources and thereby favour certain undertakings since the measure is specific to the shipping sector. Such subsidies threaten to distort competition and could affect trade between Member States since such shipping activities are essentially carried out on an international level playing field. For these reasons, the notified amendment of the 2002 Irish tonnage tax does not alter its aid qualification within the meaning of Article 87(1) of the Treaty.

#### 3.2. Legal basis for assessment

12. The legal basis for assessing the compatibility of the notified measures are the Community Guidelines on State aid to maritime transport <sup>(6)</sup> (hereinafter the *guidelines*).

#### 3.3. Compatibility of the measure

13. Even though the guidelines do not mention any limits for the inclusion of time chartered ships under tonnage tax schemes, in its decision making practice the Commission has authorised schemes where companies with a *ratio* of 1:3 or 1:4 owned to time chartered ships were eligible to tonnage tax. The exception of the 1:4 *ratio* as compared to the initial 1:3 *ratio* in Decision No 563/2001/EC concerning the initial approval of the Danish tonnage tax was justified on the basis of an in depth market analysis and the following arguments reproduced below:
14. It should first be mentioned that the Commission is promoting the respect of a level playing field between Member States that apply a Tonnage Tax. A first observation in this respect shows that the guidelines do not provide for any restriction to the proportion of chartered vessels, which may be allowed under a Tonnage Tax. Second, it is to be noted that the Member States which notified the Commission of a Tonnage Tax in the past could thus freely choose the proportion of chartered ships to notify. Third, Denmark has chosen a respective proportion of 1:4 on the basis that its maritime industry has a long lasting tradition to operate in a more intensive way by means of chartered ships as compared to those Member States which notified a lower proportion. Fourth, the Commission can accept that a lower proportion than 1:4 in other Member States will thus not provide a competitive disadvantage to their Tonnage Tax schemes as compared to the Danish one, since they could have notified otherwise. And fifth, the Danish Tonnage Tax has a feature (the non-remittance of deferred taxes) which may potentially make this scheme less attractive as compared to other Tonnage Tax schemes <sup>(7)</sup>.

<sup>(6)</sup> OJ C 13. 17.1.2004.

<sup>(7)</sup> Commission Decision No 563/2001/EC, point 3.3.2.

15. The Commission notes that Ireland did not provide arguments such as the ones provided here above under point three and five and notes that the full abolition of such time charter limits may trigger fiscal competition between more or less attractive tonnage tax schemes across the EU. In the light of the *guidelines*' acknowledgement that such fiscal competition needs to be taken into account <sup>(8)</sup>, the amendments proposed by the Irish authorities under the present notification to fully remove the time charter limit may be contrary to the "common interest" expressed in Article 87(3) c of the Treaty on which the approval of tonnage taxes is based.

#### 3.4. The Commission's doubts

16. For the above mentioned reasons the Commission expresses its doubts as regards the compatibility of a unilateral abolition by Ireland of the maximum number of time chartered ships allowable under its tonnage tax scheme.
17. On the same grounds the Commission also expresses its doubts as regards any potential retroactivity of the planned measure. This may occur in case aid related to the amendment in object is effectively granted as from January 2006.

In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty, requests Ireland to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

The Commission wishes to remind Ireland that Article 88(3) of the EC Treaty has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

The Commission warns Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication."

---

<sup>(8)</sup> Guidelines point 3.1: Fiscal treatment of shipowning companies.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5066 — Eurogate/APMM)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/15)

1. W dniu 25 kwietnia 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Eurogate GmbH & Co. KGaA, KG („Eurogate”, Niemcy), kontrolowane przez Eurokai KGaA i BLG Logistics Group AG & Co. KG, oraz A.P. Møller-Mærsk („APMM”, Dania) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwami Eurogate Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG i Eurogate Container Terminal Wilhelmshaven Beteiligungsgesellschaft mbH, Niemcy, w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku Eurogate: świadczenie usług załadowczych dla kontenerowych linii żeglugowych,

— w przypadku APMM: pełnomorskie przesyłki kontenerowe, obsługa terminalowa, transport śródlądowy, logistyka, usługi holownicze w portach, wydobycie i produkcja ropy naftowej i gazu, transport drobnicowy i lotniczy.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5066 — Eurogate/APMM, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5121 — News Corp/Premiere)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/16)

1. W dniu 5 maja 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo News Corporation („News Corp”, Stany Zjednoczone) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Premiere AG („Premiere”, Niemcy) w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku News Corp: spółka zajmująca się różnymi dziedzinami rozrywki, prowadząca działalność w ośmiu segmentach sektora mediów, w tym (i) filmy; (ii) telewizja; (iii) programy dla sieci kablowej; (iv) telewizja korzystająca z bezpośredniego przekazu satelitarnego; (v) czasopisma i wkładki; (vi) gazety; (vii) publikacja książek i (viii) inna działalność,

— w przypadku Premiere: operator platformy płatnej telewizji w Niemczech i Austrii.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5121 — News Corp/Premiere, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.



**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5086 — BAT/Skandinavisk Tobakskompagni)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 117/17)

1. W dniu 7 maja 2008 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo British American Tobacco plc („BAT”, Zjednoczone Królestwo) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady, kontrolę nad działalnością w zakresie wyrobów papierosowych przedsiębiorstwa Skandinavisk Tobakskompagni A/S („STK”, Dania) oraz częścią jego działalności w zakresie snusu i tytoniu do samodzielnego sporządzania papierosów w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku BAT: produkcja, wprowadzanie do obrotu i sprzedaż papierosów i innych wyrobów tytoniowych,
  - w przypadku STK: produkcja, wprowadzanie do obrotu i sprzedaż papierosów i innych wyrobów tytoniowych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5086 — BAT/Skandinavisk Tobakskompagni, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

## INNE AKTY

## KOMISJA

**Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych**

(2008/C 117/18)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 <sup>(1)</sup>. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

## JEDNOLITY DOKUMENT

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006****„ZAFFERANO DI SARDEGNA”****NR WE: IT/PDO/005/0570/21.11.2006** CHOG     CHNP1. **Nazwa**

„Zafferano di Sardegna”

2. **Państwo członkowskie lub kraj trzeci**

Włochy

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**3.1. *Rodzaj produktu*

Klasa 1.8 — Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.)

3.2. *Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1*

Chroniona Nazwa Pochodzenia „Zafferano di Sardegna” jest zastrzeżona dla suszonych słupków lub nitek szafranu pochodzącego z upraw rośliny *Crocus sativus* L. W momencie wprowadzenia do obrotu produkt ma kolor czerwony, błyszczący, wynikający z zawartości krocyny, intensywny aromat dzięki zawartości safranolu i zdecydowany smak, wynikający z zawartości pikrokrocyny.

Kategoria	Moc barwiąca wyrażona przez bezpośredni odczyt absorpcji krocyny przy ok. 440 nm w bazie suchej	Moc goryczy wyrażona przez bezpośredni odczyt absorpcji pikrokrocyny przy ok. 257 nm w bazie suchej	Moc aromatyczna safranolu wyrażona przez bezpośredni odczyt absorpcji przy ok. 330 nm w bazie suchej
I	≥ 190	≥ 70	od 20 do 50

Ponadto produkt nie może być poddawany żadnemu procesowi mającemu na celu ulepszenie lub zafałszowanie właściwości.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 93 z 31.3.2006, str. 12.

### 3.3. Surowce

—

### 3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)

—

### 3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym

„Zafferano di Sardegna” CHNP musi być uprawiany, zbierany i przetwarzany na obszarze geograficznym określonym w pkt. 4.

### 3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania, itd.

Pakowanie „Zafferano di Sardegna” CHNP musi odbywać się na obszarze wskazanym w pkt. 4, aby zagwarantować właściwe pochodzenie i kontrolę produktu i by nie dopuścić do tego, że w czasie transportu produktu w postaci niekonfekcjonowanej wystawienie na działanie światła i powietrza spowoduje pogorszenie lub utratę jego specyficznych właściwości, określonych w pkt. 3.2 powyżej. Podczas składowania przed konfekcjonowaniem „Zafferano di Sardegna” CHNP winien być przechowywany w hermetycznie zamkniętych pojemnikach szklanych, z blachy ocynkowanej lub stalowych, które będą go chronić przed działaniem światła i powietrza. Wyrób należy pakować starannie i do takich opakowań, które nie spowodują wewnętrznego ani zewnętrznego zniszczenia wyrobu. Opakowania muszą być wykonane ze szkła, terakoty, korka lub kartonu (opakowanie mające bezpośredni kontakt z wyrobem winno być wykonane ze szkła lub papieru) oraz zapewnić ochronę przed uszkodzeniem lub jakimkolwiek wpływem na wyrób w czasie transportu i przechowywania. Opakowania mają wagę 0,25 g, 0,50 g, 1 g, 2 g lub 5 g.

### 3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania

Na etykiecie musi znajdować się logo CHNP „Zafferano di Sardegna”, wspólnotowe logo CHNP, wszelkie inne oznaczenia przewidziane w obowiązujących przepisach prawa oraz pieczęć wskazująca narastająco wyprodukowane ilości, wydana przez konsorcjum ochrony wyznaczone przez Ministerstwo Polityki Rolnej, Spożywczej i Leśnej lub w przypadku braku takiego organu — przez inną instytucję kontrolną.

Logo nazwy składa się z trzech wyraźnie odrębnych części, w tym umieszczonego w środku symbolicznego rysunku szafranu, przedstawionego jako stylizowany kwiat o sześciu płatkach ułożony po lewej stronie tak, że po prawej i lewej jego stronie rozłożone są słupki kwiatowe; powyżej znajduje się ułożony w łuk napis „Zafferano di Sardegna”, poniżej wyróżniony napis „Denominazione di Origine Protetta” (Chroniona Nazwa Pochodzenia).

CHNP winna być naniesiona na etykietę znakami wyraźnymi, niezacieralnymi, w kolorach mocno kontrastujących z kolorem etykiety i wyraźnie odróżniających się na tle innych informacji podanych na etykiecie.

Zabronione jest dodawanie do Chronionej Nazwy Pochodzenia jakiegokolwiek nieprzewidzianego określenia wartościującego; zezwala się natomiast na stosowanie nazw przedsiębiorstw i prywatnych znaków firmowych pod warunkiem, że nie mają znaczenia reklamującego ani charakteru mogącego wprowadzać nabywcę w błąd.



Produkty wytwarzane przy użyciu „Zafferano di Sardegna” CHNP jako surowca, nawet po poddaniu go procesowi obróbki i przetworzenia, mogą być sprzedawane konsumentom w opakowaniach, na których umieszczona będzie informacja o Chronionej Nazwie Pochodzenia bez umieszczenia logo wspólnotowego, pod warunkiem, że produkt o chronionej nazwie pochodzenia, posiadający taki certyfikat, stanowi wyłączny składnik danej kategorii towaru oraz że użytkownicy produktu o Chronionej Nazwie Pochodzenia posiadają zgodę wydaną przez konsorcjum złożone z producentów CHNP i upoważnione do kontroli przez Ministerstwo Polityki Rolnej, Spożywczej i Leśnej. Ww. upoważnione konsorcjum wprowadzi te produkty do odpowiednich rejestrów i będzie nadzorowało prawidłowość stosowania Chronionej Nazwy Pochodzenia. W przypadku braku upoważnionego konsorcjum kontrolnego wspomniane zadania będzie spełniało Ministerstwo Polityki Rolnej, Spożywczej i Leśnej jako krajowy organ, mający kompetencje do wprowadzania w życie rozporządzenia (WE) nr 510/2006.

#### 4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Obszar produkcji produktu „Zafferano di Sardegna” CHNP obejmuje cały teren gmin San Gavino Monreale, Turri i Villanovafranca, znajdujących się w prowincji Medio Campidano.

#### 5. Związek z obszarem geograficznym

##### 5.1. Specyfika obszaru geograficznego

Klimat panujący na obszarze upraw szafranu jest typowo śródziemnomorski, charakteryzujący się obfitymi deszczami w okresie jesienno-zimowym, na ogół łagodnym, lato natomiast jest gorące i suche. Średnia temperatura w zimie wynosi 11,3 °C, a latem około 24 °C, co daje średnią roczną temperaturę 17,6 °C. Przymrozki występują bardzo rzadko, wyjątkowo zdarzają się opady śniegu. Pod uprawę szafranu przeznaczone są tereny o doskonałej żyzności, pochodzenia aluwialnego głębokiego (vertisole) o teksturze piaszczysto-łupkowej, przepuszczalne, pozbawione lub o nieznacznej zawartości szkieletu i o dużej zdolności retencji wody.

##### 5.2. Specyfika produktu

Wniosek o uznanie chronionej nazwy pochodzenia dla „Zafferano di Sardegna” jest uzasadniony faktem, że przedmiotowy produkt odróżnia się od innych produktów, należących do tej kategorii towarowej wysoką zawartością krocyny, pikrokrocyny i safranolu. Innymi słowy „Zafferano di Sardegna” CHNP odróżnia się wysoką zdolnością barwiącą oraz właściwościami ułatwiającymi trawienie i właściwościami aromatyzującymi.

##### 5.3. Związek przyczynowy zachodzący pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a szczególnymi cechami jakościowymi, renomą lub innymi właściwościami produktu

Szczególny charakter „Zafferano di Sardegna” opisany w pkt. 5.2. jest ściśle uzależniony od cech morfologicznych i glebowo-klimatycznych obszaru upraw. Te szczególne cechy produktu „Zafferano di Sardegna” CHNP wyrażają silny związek z obszarem pochodzenia, szczególnie sprzyjającym, zarówno ze względu na swój potencjał ludzki jak i odpowiednie warunki klimatyczne, wzrostowi rośliny, która, jak się powszechnie określa, „timit su frius e cikat su kallenti” (boi się zimna i szuka ciepła). Cechy morfologiczne i glebowo-klimatyczne niektórych terenów na Sardynii, w połączeniu z tradycyjnymi technikami uprawy i przetwórstwa przekazywanymi przez wieki z pokolenia na pokolenie, pozwalają uzyskać produkt o wyjątkowych i niepowtarzalnych właściwościach organoleptycznych i smakowych. Sardyński szafran zawdzięcza swoje cechy technikom uprawy i przetwórstwa produktu stosowanym w różnych fazach procesu produkcyjnego. W szczególności już od momentu rozpoczęcia uprawy i dokonania wyboru materiału siewnego poprzez uważną i skrupulatną selekcję, a następnie zbiór, wyłuskiwanie, suszenie i przechowywanie człowiek wnosi wkład w postaci swojej wiedzy i doświadczenia, nabytych przez wieki i przekazywanych aż do naszych czasów, dzięki którym uzyskuje się produkt wysokiej jakości. Jedną z czynności, która zachowała się przez wieki, a która wymaga uważnej i doświadczonej ręki, jest zwilżanie słupków kwiatowych olejem z pierwszego tłoczenia w fazie poprzedzającej suszenie. Jest to czynność charakterystyczna, która ma szczególne znaczenie i świadczy o silnym związku produktu z historią i kulturą obszaru produkcji. Związek ten przejawia się również we wpływie, jaki „Zafferano di Sardegna” przez swoje zmienne losy gospodarcze i dzięki swojemu znaczeniu wywarł na życie mieszkańców terenów, na których był uprawiany, jak świadczą o tym źródła historyczne.

Uprawa szafranu na Sardynii ma wielowiekową tradycję, a korzenie jej sięgają epoki Fenicjan, za sprawą których prawdopodobnie roślina ta pojawiła się na wyspie. Za czasów panowania punickiego oraz w okresie rzymskim i bizantyjskim jeszcze bardziej rozpowszechniła się uprawa i stosowanie na wyspie tej przyprawy, wykorzystywanej głównie do barwienia, zastosowań leczniczych i zdobniczych. Jednak pierwsze świadectwo wprowadzenia na rynek produktu „szafran” pochodzi z XIV wieku — jest to rozporządzenie portu w Cagliari z 1317 r. (Breve Portus), które zawiera przepisy regulujące wywóz

źdźbeł rośliny z Sardynii. W XIX wieku jeszcze bardziej rozpowszechniła się uprawa i stosowanie tej przyprawy, wykorzystywanej nie tylko ze względu na swoje właściwości aromatyczne i lecznicze, ale także do barwienia jedwabiu i bawełny, stosowanej w kuchni lub na rynkach jako towar wymienny. Po wojnie w okresie wzrostu gospodarczego szafran był dla wielu rodzin nie tylko ważnym źródłem uzupełnienia dochodów, ale także symbolem kultury i tradycji narodu, który od zawsze zajmował się rolnictwem i pasterstwem.

### **Odesłanie do publikacji specyfikacji**

(Art. 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

Niniejsza instytucja wszczęła krajową procedurę sprzeciwu, publikując propozycję uznania chronionej nazwy pochodzenia dla „Zafferano di Sardegna” w Dzienniku Urzędowym Republiki Włoskiej nr 277 z dnia 28 listopada 2005 r.

Skonsolidowany tekst specyfikacji produkcji znajduje się pod następującym adresem:

[www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

---